



單元一

Unit1

1-4

細佬仔，企起來。

Stand Up, Boys.

學習表現

- 1-I-1 能從日常客家生活語句了解語詞。
- 1-I-2 能培養聆聽客語文的興趣。
- 2-I-2 能表現言說客語的興趣。
- 2-I-3 能說出日常生活的客語詞。
- 3-I-1 能識讀客語文日常生活常用語詞。

議題融入 / 跨領域

- ① 議題融入：性別平等教育。
- ② 跨領域：
 - 數學領域：排順序(康軒版)。

學習目標

一、語言功能：命令、回應。

二、學習目標：

- ① 能聽懂說話人對聽話人的命令，並正確回應。
- ② 能分別「企、坐、跔、行、跳」五個動詞，並做以正確動作回應。
- ③ 能使用方向詞「起來、下去、過去、過來」表示動作的方向。
- ④ 能正確使用動詞狀態「V等」的語法格式，表示命令。
- ⑤ 能準確分別性別詞「細佬仔和細妹仔」。



這面个音檔

詞彙 Vocabulary

客語漢字	客語讀音	解釋	英語
1 企	ki'	站	stand
2 企起來	ki' hi` loi~	站起來	stand up
3 坐	co'	坐	sit
4 坐下來	co' ha' loi~	坐下來	sit down
5 跔	gu'	蹲	squat
6 跔下來	gu' ha' loi~	蹲下來	squat down
7 起來	hi` loi~	起來	up
8 下來	ha' loi~	下來	down
9 大自家	tai qid` ga'	大家	everybody
10 行	hang~	走	walk
11 行過去	hang~ go hi	走過去	walk over there
12 跳	tiau	跳	jump
13 跳過來	tiau go loi~	跳過來	jump over here
14 企等	ki' den`	站著	stand up
15 跔等	gu' den`	蹲著	squat down
16 坐等	co' den`	坐著	sit down
17 愛	oi	要、務必	have to/ must
18 細義	se ngi	小心、注意	be careful



細俾仔，企起來。

Stand Up, Boys.



課文朗讀

xin' sang' gong' zong' xim' mi' ki' ki' ki' ki' hi' loi'
先生講：張心美，企企企，企起來。

vong' tai vun' co' co' co' co' ha' loi'
：王大文，坐坐坐，坐下來。

bei' la gu' gu' gu' gu' ha' loi'
：貝拉，跔跔跔，跔下來。

tai qid' ga' hang' hang' hang' hang' go hi
：大自家，行行行，行過去。

tai qid' ga' tiau tiau tiau tiau go loi'
：大自家，跳跳跳，跳過來。



ki'	co'
企	坐

跔

gu'	hi'	loi'	ha'	ti	se
起	來	下	第	細	

lai e' hang'
俾仔行



xin' sang' gong` se lai e` ki' ki' ki' ki' den`
先生講：細俵仔，企企企，企等。

se moi e` gu' gu' gu' gu' den`
：細妹仔，跔跔跔，跔等。

vong` tai vun` co' co' co' co' den`
：王大文，坐坐坐，坐等。

tai qid ga' hang` hang` hang` hang` go hi
：大自家，行行行，行過去。

co' ki' hang` gu' tiau oi se ngi
：坐、企、行、跔、跳愛細義。



qid`	tiau	go	hi	den`	oi	ngi
自	跳	過	去	等	愛	義



來聽歌仔

行行行 跳跳跳
佢行行 你跳跳
你跳跳 佢行行

企企企 跔跔跔
佢企企 你跔跔
你跔跔 佢企企

大家行過去 行過來
大家跳過去 跳過來

作詞：謝杰雄

作曲演唱：曾仲偉



聽看啊，講意思

Listen and speak in Chinese.



聽看啊

● 我^ㄇ會^ㄌ了^ㄌ

● 我^ㄇ不^ㄌ會^ㄌ

● 我^ㄇ可^ㄌ以^ㄌ更^ㄌ好^ㄌ



○



○



○



○



○



○



○



○

讀看啊

Try to read.

- ① 大文企起來，偈乜企起來。
- ② 跔下來个係漢斯，毋係貝拉。
- ③ 心美坐等，少平跔等。
- ④ 大家行路愛細義。

聽看啊，講客話

Listen and speak in Hakka.

- ① 男生可以坐下來。
- ② 女生不可以蹲下來。
- ③ 漢斯可以坐下來，心美不可以站起來。
- ④ 女生可以坐著，男生不可以站著。

這篇小知識短文，用最簡單的方式簡介客家人傳統上對姓名的命名方式。首先，客家女性早期多是以「O 妹」來命名，如：

- 1 以出生順序：「初妹、二妹、參妹」等……。
- 2 以希望生男孩，別再生出女孩：「尾妹」、「完妹」、「滿妹」、「盡妹」、「絕妹」等……。
- 3 以生活事物為主：「桃妹」、「橘妹」、「丙妹」、「戊妹」、「春妹」、「夏妹」等……。

「妹」雖多指女性，但也不全是這樣，如連生了多個男孩，希望可以生個女孩，男子名也有用「妹」的，如「朝妹」、「望妹」、「求妹」等……。

以「妹」命名，或許可以追溯至《詩經》時代，除表示「妹妹」之義外，也表示「美女」之義，甚至是泛指「女性」，如客語「細妹仔」(se moi e`)是泛指女性之義。現代客家人女性多不再用「妹」字取名了，然而可以從姓名中有「妹」字的，大多可推知是早期客家人。

男性則多用「文、武、勝、賢、財、富、福、貴、添」等具正面意義的字命名。

男性小名則多在姓名之後加一個「牯」字，表示「男性」，如「阿文牯」、「阿勝牯」等等。

這樣就構成了命名方式，女性就叫「阿桃妹」(a' to^v moi)、「阿春妹」(a' cun' moi)，男性就叫「阿文牯」(a' vun^v gu`)、「阿勝牯」(a' siin gu`) 等等。